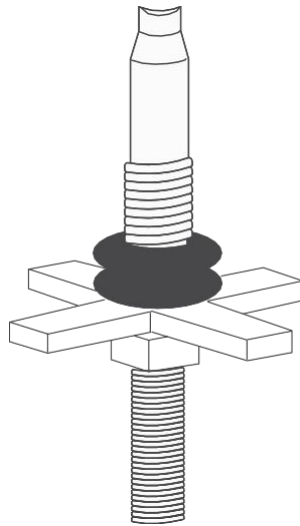


-ebro-
a xylem brand



Dosenadapter
Can Adapter
Adaptateur pour boites

EBI - DA



Inhalt

Übersicht	4
Handhabung	6
Technische Daten	6

Contents

Overview	5
Handling.....	7
Technical data	7

Sommaire

Vue d'ensemble.....	5
Utilisation	7
Données techniques	7

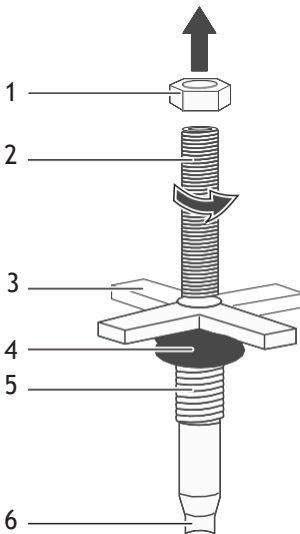
Übersicht

Dieser Dosenadapter kann für Dosen jeglicher Art eingesetzt werden. Er adaptiert einen EBI-Logger so an die Dose, dass die Temperatur an einer genau definierten Stelle gemessen und im Datenlogger abgespeichert werden kann.

Zur Anwendung kommt ein Logger des Typs EBI 12-T23x, EBI 12-T43x oder EBI 12-T46x, wobei die Nadellänge von der Höhe der Dose abhängig ist.

Der Adapter besteht aus einem rostfreien Drehgriff, an den ein Rohr angeschweißt ist, dessen Ende zu einer Schneide ausgebildet ist. Auf diesem Rohr befindet sich ein grobes Gewinde mit einer Dichtung.

- 1 Kontermutter
- 2 Gewindestück Polyamid PA 6.6
- 3 Drehkreuz
- 4 Dichtung
- 5 Gewinde
- 6 Schneide



Auf der Oberseite ragt ein Gewindestück mit einem M-10-Gewinde aus dem Drehkreuz. Dieses wird an der eingestellten Höhe durch eine Kontermutter arretiert.

Das Kunststoffstück ist mit einer Bohrung versehen, in die später die Fühlernadel des Datenloggers geschoben wird.

Overview

This can-adapter is provided as accessory for the EBI Logger system which can be used on any type of drink cans. The adapter allows fixing of EBI-12-T23x, EBI 12-T43x also EBI 12-T46x Loggers onto cans in that manner, that the temperature inside the can can be measured and recorded at a specific position.

Probe length is depending of size of the can, also position of probe tip can be adjusted for the specific can size.

The adapter consists of a stainless steel handle, a tube with threading and cutting edge also gasket.

- 1 Locknut
- 2 Polyamide with threading
- 3 Handle
- 4 Gasket
- 5 Threading
- 6 Cutting Edge

The adapter has also an Polyamide insert with an hole for the Loggers probe and also has an M10 threading with locknut which allows exact positioning of the probe tip.

Vue d'ensemble

L'adaptateur est un accessoire conçu pour le système d'enregistreurs EBI qui peut être utilisé pour toutes sortes de boîtes boissons. L'adaptateur permet de perforer une boîte et de fixer un enregistreur EBI 12-T23x, EBI 12-T43x ou EBI 12-T46x de telle manière à pouvoir effectuer la mesure et l'enregistrement de la température à une position définie à l'intérieur de la boîte.

L'adaptateur consiste en un croisillon avec un tube en acier inoxydable, équipé d'un filetage et perforateur ainsi que d'un joint torique.

- 1 contre-écrou
- 2 Polyamide avec filetage (PA 6.6)
- 3 croisillon
- 4 Joint torique
- 5 Filetage
- 6 Perforateur

Dans le croisillon est vissé un manchon en polyamide avec filetage et contreécrou dans lequel est inséré le capteur de l'enregistreur. La position du capteur à l'intérieur de la boîte peut être ajustée selon besoin.

Handhabung

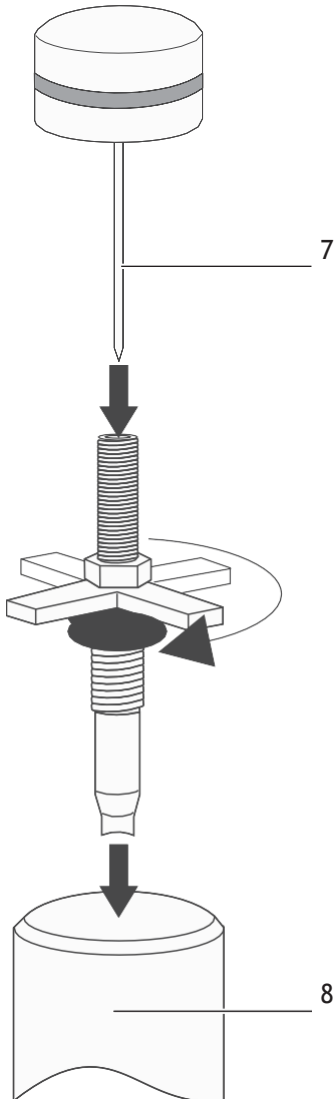
HINWEIS:

Vorsicht - Scharfe Spitze!

- Entfernen Sie zunächst den Logger aus dem Dosenadapter, falls dieser noch darin steckt.
- Greifen Sie den Adapter am Drehkreuz (Fig. Seite 4), setzen Sie ihn auf der Dose auf und drehen Sie ihn mit sanftem Druck in die Dose.
- Drehen Sie den Adapter im Uhrzeigersinn soweit in die Dose, bis die Dichtung am Adapter leicht zusammengedrückt wird.
- Stecken Sie jetzt den Fühler des EM-Loggers in die im Teflengewindestück vorgesehene Öffnung bis zum Anschlag.
- Durch Lösen der Kontermutter können Sie das Gewindestück tiefer oder weniger tief in den Adapter hineindrehen.
- Haben Sie die richtige Höhe gefunden, drehen Sie die Kontermutter fest.

HINWEIS:

Die Länge des Fühlers (7) sollte sich nach der Dosengröße (8) richten.



Technische Daten

Material	V2A, rostfreier Edelstahl
Aufnahme	Öffnung für Fühler mit 3 mm \varnothing
Maße	ca. 65 x 65 x 100 mm
Gewicht	ca. 90 g

Handling

NOTE:

Caution - adapter has sharp cutting edge!

- Remove Logger from adapter if still present.
- Take adapter on handle (Fig. 1 page 4) and position it onto the can, now press and rotate adapter until can is perforated.
- Rotate adapter clockwise into can until gasket is compressed.
- Now insert probe of EM type Logger into hole of insert, until Loggers case stops.
- To adjust position of probe tip inside the can, turn insert with M10 threading until probe tip has correct position inside the can, then lock nut to fix position.

NOTE:

Probe length (7) should be chosen according to the size of the can (8).

Technical data

Handle	Stainless steel
Insert	Polyamide PA6.6, with hole for probe with 3 mm \varnothing
Dimensions	approx. 65 x 65 x 100 mm
Weight	approx. 90 g

Utilisation

REMARQUE:

Attention - le perforateur est équipé d'une pointe coupante !

- Enlevez l'enregistreur de l'adaptateur si celui-ci est encore présent.
- Saisissez l'adaptateur au croisillon (Fig. 1 page 4) et posez le perforateur sur la boîte, pressez et tournez jusqu'à ce que le perforateur ait percé la boîte, ensuite tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le joint torique soit comprimé.
- Insérez l'aiguille du capteur de l'enregistreur dans le trou du manchon, jusqu'à ce que le boîtier bute.
- Pour ajuster la position du capteur à l'intérieur de la boîte, tournez le manchon jusqu'à ce que le capteur soit correctement positionné, ensuite serrez le contre-écrou.

REMARQUE:

Choisissez la longueur du capteur (7) selon la taille de la boîte (8).

Données techniques

Adaptateur	Acier inox
Manchon	Polyamide (PA6.6), avec trou de 3 mm \varnothing pour le capteur
Dimensions	environ 65 x 65 x 100 mm
Poids	environ 90 g



Service-Adresse / Service Address / Adress du Service

Xylem Analytics Germany Sales GmbH & Co. KG

ebro

Am Achalaich 11

82362 Weilheim

Germany

Phone: +49.(0)841.954.78.0

Fax: +49.(0)841.954.78.80

Internet: www.ebro.com

E-Mail: ebro@xylem.com

Hersteller / Producer / Fabricant

Xylem Analytics Germany GmbH

Am Achalaich 11

82362 Weilheim

Germany